

Принятый в Осло на уровне министров Мандат на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе

1. *Ссылаясь* на Декларации, которые были приняты на Конференциях на уровне министров в Страсбурге, 1990 год, Хельсинки, 1993 год, Лиссабоне, 1998 год, включая «Видение перспектив развития европейского лесного сектора», Вене, 2003 год, и Варшаве, 2007 год, и в которых были определены вопросы трансграничного характера и общие проблемы, касающиеся лесов, а также признана необходимость укрепления сотрудничества между государствами всего европейского континента в области обеспечения устойчивого управления их лесами;
2. *подтверждая* свою приверженность работе, направленной на решение глобальных экологических задач и обеспечение выполнения положений Не имеющего обязательной юридической силы документа по всем видам лесов и закрепленных в нем четырех Глобальных целей в отношении лесов, а также других глобальных целей, как-то: Целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, Айтинских задач в области биоразнообразия, принятых по линии Конвенции о биологическом разнообразии, и обязательств в связи с изменением климата;
3. *подтверждая* прежние обязательства, взятые в рамках процесса «Леса Европы», и принимая во внимание работу, проводимую другими международными форумами по вопросам политики, касающейся лесов, в том числе по линии Рио-де-Жанейрских конвенций и Форума Организации Объединенных Наций по лесам, а также региональных организаций и инициатив;
4. *принимая к сведению* выводы, содержащиеся в недавнем докладе «Состояние лесов в Европе, 2011 год», согласно которым по большинству показателей устойчивого лесопользования достигнут значительный прогресс, а также будущие задачи и возможности в том, что касается лесов и устойчивого управления ими в Европе, признавая в то же время улучшения, достигнутые в области сбора данных, а также необходимость дальнейшего совершенствования информации о лесах;
5. *подтверждая*, что устойчивое лесопользование означает управление лесами и лесными угодьями и их использование такими способами и в таких масштабах, которые обеспечивают сохранение их биоразнообразия, продуктивности, способности к восстановлению, жизнеспособности и потенциала выполнять в настоящее время и в будущем соответствующие экологические, экономические и социальные функции на местном, национальном и глобальном уровнях и которые не наносят ущерба другим экосистемам;

6. *признавая*, что изменение климата представляет собой одну из самых серьезных угроз для общества, и *сознавая*, что требуется принятие незамедлительных мер для минимизации риска ущерба в результате таких явлений, как ураганы, наводнения, пожары, засуха, нашествие вредителей и заболевания, с целью защиты европейских лесов и их функции;
7. *признавая*, что леса и устойчивое лесопользование способствуют смягчению последствий изменения климата и адаптации к нему, обеспечивают получение возобновляемого сырья и энергии, защиту водных и почвенных ресурсов и другие экосистемные услуги, а также защиту общества и объектов общественной инфраструктуры от стихийных бедствий;
8. *признавая* важность экономических функций лесов и их потенциал в плане содействия развитию экологичной экономики, а также их значение для создания и сохранения рабочих мест и доходов, развития сельских районов и обеспечения долгосрочной экономической жизнеспособности и конкурентоспособности лесного хозяйства и отраслей лесной промышленности;
9. *выражая озабоченность* по поводу негативных последствий незаконных рубок и связанной с ними торговли для общества, окружающей среды и рынков, и *будучи убежденными* в необходимости дальнейшего укрепления усилий в целях повышения эффективности правоприменения и управления в лесном секторе;
10. *признавая* ценность надлежащей и доступной информации о лесах, например результатов лесных таксаций, мониторинга, оценки и отчетности по вопросам обеспечения устойчивого лесопользования, а также научных знаний для принятия решений на всех уровнях;
11. *стремясь* найти наилучший путь для обеспечения того, чтобы европейские леса могли вносить более весомый вклад в решение национальных и глобальных проблем, обусловленных изменением климата, опустыниванием, утратой биоразнообразия и другими экологическими проблемами, и в то же время удовлетворять растущие потребности в древесине в ее качестве возобновляемого материала, сохраняя при этом способность содействовать повышению качества жизни и уровню благосостояния населения;
12. *подчеркивая* важность национальных условий, национального суверенитета над природными ресурсами и национальной ответственности за обеспечение устойчивого лесопользования с учетом структуры собственности на леса в Европе и *подчеркивая* большое значение осуществляемых в Европе сотрудничества и совместных действий для достижения еще большего прогресса в области устойчивого управления лесами и обмена информацией о лесах;
13. *принимая к сведению* тот факт, что внешний обзор процесса «Леса Европы» был проведен в 2008/2009 годах, и *приветствуя* результаты работы и последующих выводов;
14. *сознавая*, что проблемы, с которыми сталкиваются леса в быстро изменяющихся экологических условиях, не могут быть решены лишь путем принятия мер по линии лесохозяйственной политики, и *стремясь* укрепить взаимодействие и синергизм лесного сектора с другими секторами и учреждениями для обеспечения большей согласованности в процессе выработки лесохозяйственной политики;
15. *подчеркивая* наличие воли к обеспечению устойчивого управления всеми лесами в Европе и поощрению и повышению уровня осведомленности общества о многочисленных товарах и услугах, источником которых они являются;
16. *будучи убежденными* в необходимости принятия эффективных мер для обеспечения большей согласованности в процессе разработки и осуществления лесной политики с участием соответствующих заинтересованных сторон;

17. *будучи убежденными* в том, что юридически обязательное соглашение в отношении лесов в Европе необходимо для усиления и укрепления мер по обеспечению устойчивого лесопользования, с тем чтобы леса в Европе могли на сбалансированной и стабильной основе продолжать выполнять все свои экономические, экологические, культурные и социальные функции, и будет способствовать реализации стратегической концепции, целей и задач в отношении европейских лесов (Принятое в Осло на уровне министров решение «Европейские леса – 2020 год»);

Будучи представителями Сигнатариев процесса «Леса Европы», мы:

18. *постановляем* принять на международном уровне дополнительные меры, а именно разработать юридически обязательное соглашение в отношении лесов в Европе, и *принимаем решение* учредить межправительственный комитет по ведению переговоров с мандатом разработать юридически обязательное соглашение в отношении лесов в Европе;
19. *постановляем* принять правила процедуры Межправительственного комитета по ведению переговоров, которые содержатся в приложении к настоящему мандату (Приложение 1);
20. *постановляем* учредить Президиум Межправительственного комитета по ведению переговоров в составе Председателя Комитета и представителей следующих стран: Австрии, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Турции, Франции, Чешской Республики и Украины, а также Испании в качестве постоянного наблюдателя;
21. *назначаем* г-на Яна Хейно (Финляндия) Председателем Комитета;
22. *просим* Председателя и Президиум Межправительственного комитета по ведению переговоров оказывать содействие Межправительственному комитету по ведению переговоров в деле выполнения им своего мандата и давать секретариату руководящие указания для необходимого обслуживания процесса переговоров;
23. *постановляем*, что Межправительственный комитет по ведению переговоров на основе существующих Резолюций и Деклараций процесса «Леса Европы» и соответствующих международных обязательств в отношении лесов и с учетом *Неофициального документа по возможному юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе* разработает всеобъемлющее юридически обязательное рамочное соглашение в отношении лесов, направленное, в частности, на достижение следующих возможных целей:
- a. обеспечение устойчивого лесопользования в Европе и долгосрочного снабжения разнообразными товарами и экосистемными услугами, источником которых являются леса;
 - b. сохранение и улучшение лесных ресурсов в Европе, их санитарного состояния, жизнеспособности, устойчивости к внешним воздействиям и способности адаптироваться к изменению климата;
 - c. повышение устойчивости лесов к воздействию стихийных бедствий и защита лесов от угроз, обусловленных деятельностью человека;
 - d. увеличение вклада лесов в смягчение последствий изменения климата;
 - e. сохранение и наращивание защитного и продуктивного потенциала европейских лесов;
 - f. прекращение тенденции к утрате биоразнообразия лесов в Европе и борьба с опустыниванием;

- g. создание и поддержание благоприятных условий, с тем чтобы европейские леса могли вносить вклад в развитие экологичной экономики, содействовать повышению уровня занятости и развитию сельских и городских районов;
 - h. сохранение и укрепление социальных и культурных функций лесов в Европе;
 - i. сокращение масштабов незаконных рубок и связанной с ними торговли древесиной и изделиями из древесины с целью искоренения этих явлений;
 - j. улучшение базы знаний о лесах на основе научных исследований, образования, обмена информацией и коммуникационной деятельности;
 - k. расширение участия и сотрудничества по вопросам, касающимся лесов, на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях;
24. просим, чтобы Межправительственный комитет по ведению переговоров при разработке юридически обязательного рамочного соглашения в отношении лесов учитывал следующее:
- a. важность обеспечения гибкости, с тем чтобы Стороны могли принимать решения, исходя из конкретных условий, существующих в их лесном секторе, и чтобы можно было учитывать изменения, происходящие в потребностях, и новые потребности, которые появятся в будущем;
 - b. проводимые на глобальном уровне обсуждения по вопросу о возможном улучшении международных договоренностей по лесам, в том числе в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Конференцией «Рио +20»), что необходимо для обеспечения синергизма;
 - c. необходимость налаживания сотрудничества и координации, а также избежания ненужного дублирования между предлагаемыми действиями и соответствующими положениями других международных соглашений;
 - d. важность обеспечения активного участия заинтересованных сторон;
 - e. необходимость достижения договоренности в отношении общих терминов и определений путем более активного привлечения ФАО и других организаций, обладающих необходимым опытом;
 - f. необходимость обеспечения эффективной организации работы и совершенствования процедур секретариата;
 - g. возможность заключения этого соглашения под эгидой Организации Объединенных Наций;
25. постановляем, что участие в Межправительственном комитете по ведению переговоров будет открыто для Сигнатариев процесса «Леса Европы» (Приложение П) и призываем к активному сотрудничеству с целью обеспечения успеха процессу переговоров:
26. предлагаем государствам, учреждениям и организациям, включая неправительственные организации, которые являются наблюдателями в рамках процесса «Леса Европы», принять участие в работе Межправительственного комитета по ведению переговоров в соответствии с правилами процедуры;

27. *просим* Группу по поддержанию связей и *предлагаем* Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Европейскому лесному институту совместно обслуживать процесс переговоров в соответствии с приложением к правилам процедуры, а также на основе соответствующего опыта каждой организации и исходя из ресурсов, которые они могут выделить в рамках своих мандатов;
28. *предлагаем* также другим заинтересованным правительствам и организациям оказать содействие путем поддержки процесса переговоров;
29. *постановляем*, что Межправительственный комитет по ведению переговоров начнет свою работу не позднее 31 декабря 2011 года с целью ее завершения не позднее 30 июня 2013 года и представит полученные результаты внеочередной конференции процесса «Леса Европы» на уровне министров, которая будет организована в течение шести месяцев после завершения переговоров с целью рассмотрения соглашения, а также его возможного принятия и открытия для подписания.

Приложение 1

Правила процедуры Межправительственного комитета по ведению переговоров с целью разработки юридически обязательного соглашения в отношении лесов в Европе

I. ЦЕЛЬ

Правило 1 – Цель и сфера применения

Настоящие правила процедуры регулируют переговоры по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе, которые проводятся Межправительственным комитетом по ведению переговоров, учрежденным на основе принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Правило 2 – Определения

1. «Сторона» означает государство-член ООН или региональную организацию экономической интеграции, которые являются сигнатариями процесса «Леса Европы» и участвуют в работе Межправительственного комитета по ведению переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.
2. «Региональная организация экономической интеграции» означает организацию, которая была создана суверенными государствами какого-либо региона и которой ее государства-члены передали полномочия в отношении вопросов, связанных с работой Комитета.
3. «Комитет» означает Межправительственный комитет по ведению переговоров (МКП) с целью согласования юридически обязательного соглашения в отношении лесов в Европе.
4. «Председатель» означает Председателя, назначенного в соответствии с пунктом 21 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.
5. «Президиум» означает Президиум, созданный в соответствии с пунктом 20 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.
6. «Секретариат» означает секретариат, созданный в соответствии с пунктом 27 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.
7. «Присутствующие и участвующие в голосовании представители» означают представителей Сторон, которые присутствуют и голосуют «за» или «против». Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как неучаствующие в голосовании.
8. «Официальные документы» означают документы, которые имеют непосредственное отношение к пунктам повестки дня и служат основой для предусмотренных повесткой дня обсуждений.
9. «Сигнатарии процесса «Леса Европы»» означают страны, перечисленные в Приложении 2 к принятому в Осло на уровне министров Мандату на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе.

III. МЕСТО И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЕССИЙ

Правило 3 – Место и сроки проведения сессий

1. Комитет проводит до четырех сессий.
2. Сроки и место проведения первой сессии определяются Президиумом.
3. Место и сроки проведения последующих сессий определяются Комитетом в консультации с Президиумом и секретариатом.
4. Секретариат уведомляет все Стороны о сроках и месте проведения любой сессии по меньшей мере за шесть недель до ее начала.

IV. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 4.1 – Предварительная повестка дня сессий

1. Секретариат, после одобрения Президиумом, представляет Комитету на каждой сессии предварительную повестку дня следующей сессии. Предварительная повестка включает все пункты, предложенные Комитетом.
2. Секретариат распространяет предварительную повестку дня первой сессии по меньшей мере за шесть недель до ее начала.
3. Секретариат по просьбе какой-либо Стороны или Президиума и с согласия Председателя включает в добавление к предварительной повестке дня любой приемлемый для повестки дня вопрос, который может возникнуть в период между рассылкой предварительной повестки дня и открытием сессии.

Правило 4.2 – Утверждение и пересмотр повестки дня

В начале каждой сессии Комитет утверждает повестку дня сессии на основе предварительной повестки дня и имеет возможность добавлять, исключать, откладывать рассмотрение или изменять пункты повестки дня.

V. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Правило 5.1 – Состав делегаций

В состав делегации каждой Стороны, участвующей в любой сессии, входят глава делегации и такие заместители представителей и советники, которые могут быть необходимы. Представлять полномочия для участия в сессиях Комитета не требуется.

Правило 5.2 – Заместители представителей и советники

Глава делегации может поручить заместителю представителя или советнику выполнять обязанности представителя.

VI. ПРЕЗИДИУМ

Правило 6.1 – Число должностных лиц и Председатель

Президиум учреждается в соответствии с пунктом 20 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе, и в его состав входят Председатель и восемь других членов, которые выполняют функции заместителей Председателя, а также один постоянный наблюдатель.

Правило 6.2 – Временное исполнение обязанностей Председателя

В случае отсутствия Председателя на какой-либо сессии или ее части функции Председателя выполняет один из его заместителей.

Правило 6.3 – Смена Председателя

Если Председатель не может продолжать выполнять свои функции, Комитет на основе консенсуса избирает на оставшийся срок полномочий нового Председателя. Если консенсус достигнуть невозможно, решение принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Правило 6.4 – Временное исполнение обязанностей и смена других членов Президиума

Без ущерба для правил 6.1, 6.2, 6.3.

1. Если какой-либо член Президиума временно не может выполнять свои функции, соответствующая Сторона назначает для его замены другого своего представителя. Такая замена производится на срок не более одной сессии.
2. Если какой-либо член Президиума подает в отставку или по иным причинам не может завершить установленный срок пребывания в должности или выполнять свои функции, соответствующая Сторона назначает для его замены другого своего представителя. Если эта Сторона не производит замены, новый член Президиума избирается в соответствии с правилом 6.5 на следующей сессии.

Правило 6.5 – Выборы должностных лиц

Без ущерба для правила 6.3 с целью замены любого должностного лица Комитет на основе консенсуса выбирает Сторону, которая назначает своего представителя в Президиум. Если консенсус достигнуть невозможно, решение принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Правило 6.6 – Постоянный наблюдатель в Президиуме

Постоянный наблюдатель в Президиуме, назначенный в соответствии с пунктом 20 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе, участвует в работе Президиума, но не может выполнять функции Председателя и иметь право голоса.

VII. ОБЯЗАННОСТИ СЕКРЕТАРИАТА

Правило 7.1 – Секретариат

Секретариат, созданный в соответствии с пунктом 27 принятого в Осло на уровне министров Мандата на ведение переговоров по юридически обязательному соглашению в отношении лесов в Европе, отвечает за обслуживание Межправительственного комитета по ведению переговоров под руководством Президиума и выполняет всю работу, которую может потребовать Комитет, как это изложено в приложении к настоящим Правилам процедуры.

Правило 7.2 – Организация сессий

Секретариат отвечает за созыв сессий в соответствии с правилами 3 и 4 и все необходимые мероприятия по организации сессий, в том числе за обеспечение на сессиях устного перевода на официальные языки, подготовку и распространение всей документации для сессии по электронной почте и через вебсайт по меньшей мере за шесть недель до начала сессии.

Правило 7.3 – Обработка документации

1. Применительно ко всем сессиям Комитета секретариат в соответствии с настоящими Правилами:
 - a. получает, переводит на официальные языки и распространяет официальные документы;
 - b. рассылает документы сессий;
 - c. публикует и рассылает соответствующую документацию Сторонам;
 - d. хранит документы в архивах Комитета.
2. Секретариат распространяет текст для переговоров, выработанный на каждой сессии Комитета, на официальных языках среди Сторон и наблюдателей не позднее чем через шесть недель после закрытия сессии, на которой был подготовлен текст для переговоров.

Правило 7.4 – Доклад о работе сессий

Председатель подготавливает доклады к концу сессий и распространяет окончательные доклады на официальных языках среди Сигнатариев и наблюдателей процесса «Леса Европы».

VIII. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О СЕССИИ

Правило 8.1 – Языки сессий

Английский, русский и французский языки являются официальными языками сессий.

Правило 8.2 – Устный перевод

Речи, произносимые на одном из языков сессий, переводятся устно на другие официальные языки.

Правило 8.3

Любой представитель может произносить речь на любом другом языке, помимо официальных языков сессий. В этом случае он сам или она сама обеспечивает, чтобы его или ее речь была устно переведена на один из языков сессии, при этом перевод на другие языки может основываться на устном переводе на первый язык.

IX. Порядок ведения заседаний

Правило 9.1 – Кворум

1. Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть Сторон, участвующих в сессии. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства участвующих таким образом Сторон.
2. С целью определения наличия кворума для принятия решения по вопросу, входящему в компетенцию региональной организации экономической интеграции, голоса этой организации подсчитываются исходя из того числа голосов, которыми она имеет право голосовать в соответствии с правилом 10.3.2.

Правило 9.2 – Полномочия Председателя

1. Председатель оказывает содействие Комитету в деле достижения поставленных перед ним целей при поддержке Президиума.
2. Помимо осуществления полномочий, которые возлагаются на него в соответствии с другими положениями настоящих Правил, Председатель:
 - a. открывает и закрывает каждое заседание;
 - b. руководит прениями;
 - c. обеспечивает соблюдение настоящих Правил;
 - d. предоставляет слово;
 - e. ставит вопросы на голосование;
 - f. объявляет решения.
3. Председатель принимает решения по порядку ведения заседаний и, в соответствии с настоящими Правилами, руководит ходом работы заседаний и поддерживает на них порядок.
4. Председатель может предложить сессии ограничить время, предоставляемое ораторам, ограничить число выступлений каждой Стороны по любому вопросу, прекратить запись ораторов или прекратить прения. Председатель может также предложить прервать или прекратить заседание или прения по обсуждаемому вопросу.
5. Председатель при выполнении своих функций подчиняется Комитету.

Правило 9.3 – Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя

Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же полномочия и обязанности, что и Председатель.

Правило 9.4 – Право голоса у Председателя

Председатель или Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании.

Правило 9.5 – Правила проведения прений

Никто не может выступать на заседании, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с настоящими Правилами Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить. Однако любая Сторона пользуется преимущественным правом по сравнению с наблюдателями. Председатель призывает оратора к порядку, если его или ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.

Правило 9.6 – Выступления по порядку ведения заседания

1. Во время обсуждения любого вопроса представитель любой Стороны может в любое время взять слово по порядку ведения заседания, и поднятый им вопрос незамедлительно решается Председателем в соответствии с настоящими Правилами. Представитель любой Стороны может опротестовать постановление Председателя. Протест незамедлительно ставится на голосование, и поста-новление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. Представитель любой Стороны, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 9.7 – Регламент выступлений, закрытие списка ораторов и перерыв в прениях

1. Председатель может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого оратора по какому-либо вопросу. Если прения были ограничены и оратор превысил предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.
2. Во время прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Комитета, объявить о прекращении записи ораторов. Председатель может, однако, предоставить слово для ответа любой Стороне, если, по его или ее мнению, речь, произнесенная после прекращения записи ораторов, дает для этого основания. Если прения по какому-либо вопросу прекращаются ввиду отсутствия желающих выступить, Председатель, с согласия Комитета, объявляет о прекращении прений.
3. Во время обсуждения любого вопроса представитель любой Стороны может внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Кроме лица, внесшего такое предложение, один представитель какой-либо Стороны может высказаться за это предложение и один – против него, после чего предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 9.8 – Прекращение прений

Представитель любой Стороны может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразил ли представитель какой-либо другой Стороны желание выступить. Разрешение высказаться относительно прекращения прений предоставляется лишь двум представителям Сторон, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. Если Комитет одобряет это предложение, Председатель объявляет о прекращении прений.

Правило 9.9 – Перерыв в работе или закрытие заседания

Во время обсуждения любого вопроса представитель любой Стороны может внести предложение о перерыве в работе или закрытии заседания. Такое предложение не обсуждается, а немедленно ставится на голосование.

Правило 9.10 – Порядок рассмотрения предложений процедурного характера

Независимо от порядка их представления следующие предложения, в указанном порядке имеют приоритет над всеми остальными процедурными или иными предложениями:

- a. о перерыве в работе заседания;
- b. о закрытии заседания;
- c. о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d. о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 9.11 – Предложения и поправки

1. Предложения и поправки обычно представляются в письменной форме секретариату, который рассылает их копии на официальных языках всем представителям Сторон за шесть недель до открытия сессии. Как общее правило, ни одно предложение не обсуждается и не ставится на голосование ни на каком заседании Комитета, если его экземпляры не были распространены на официальных языках сессии среди всех представителей Сторон не позднее, чем за день до заседания. Председатель, однако, может, с согласия Комитета, разрешить обсуждение и рассмотрение предложений или поправок, которые не были разосланы или были разосланы лишь в день заседания, в случае чего предложение или поправка зачитывается на официальном заседании.
2. Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его содержание. Комитет принимает решение по поправке до вынесения решения по предложению, которого касается эта поправка, а в случае принятия поправки проводится голосование по предложению в измененной редакции.

X. Решения

Правило 10.1 – Принятие решений

1. Комитет прилагает все усилия для достижения согласия по всем вопросам существа путем консенсуса. Если все возможности для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то решение, в качестве крайней меры, принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. Решения Комитета по процедурным вопросам принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. Если голоса разделяются поровну, то предложение считается отклоненным.
4. В случае возникновения разногласий по поводу того, является ли вопрос, поставленный на голосование, вопросом существа или процедурным вопросом, решение принимается большинством в три четверти голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Правило 10.2 – Проведение голосования по предложениям и поправкам

1. Если два или более предложения относятся к одному и тому же вопросу, то Комитет, если он не принимает иного решения, ставит эти предложения на голосование в порядке их поступления. Любые предложения, требующие, чтобы по существу таких предложений никакого решения не принималось, рассматриваются, однако, как внесенные на голосование ранее и ставятся на голосование прежде вышеуказанных предложений.

2. Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, то Комитет сначала проводит голосование по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению в измененной редакции. Если никакие поправки не принимаются, на голосование ставится первоначальное предложение.

Правило 10.3 – Право голоса

1. За исключением случаев, предусмотренных в пункте 2, каждая Сторона имеет один голос.
2. Региональная организация экономической интеграции участвует в голосовании по вопросам, входящим в ее компетенцию, с числом голосов, равным числу ее государств-членов, участвующих в работе Комитета. Такая организация не пользуется правом голоса, если своим правом голоса пользуется какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

Правило 10.4 – Формы голосования

Голосование в Комитете обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое проводится в английском алфавитном порядке названий Сторон, начиная со Стороны, определяемой Председателем по жребию. Однако если в любое время какая-либо Сторона требует проведения тайного голосования, голосование по соответствующему вопросу проводится в этой форме.

Правило 10.5 – Занесение в протокол результатов поименного голосования

Результаты голосования каждой Стороны, участвующей в поименном голосовании, заносятся в протокол заседания.

Правило 10.6 – Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того, как Председатель объявляет о начале голосования, ни один представитель какой-либо Стороны не может прерывать голосования, кроме как выступая по порядку ведения заседания в связи с проведением данного голосования. Председатель может разрешить представителям Сторон высказаться по мотивам голосования как до, так и после голосования, за исключением случаев, когда проводится тайное голосование, и может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений.

Правило 10.7 – Раздельное голосование по предложениям или поправкам

Представитель любой Стороны может предложить провести раздельное голосование по отдельным частям какого-либо предложения или поправки. В случае поступления возражений против требования о раздельном голосовании это требование ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно требования о раздельном голосовании предоставляется только двум представителям Сторон, поддерживающим его, и двум представителям Сторон, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся затем на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, то предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

XI. Наблюдатели

Правило 11.1

Любое государство, не являющееся сигнатарием процесса «Леса Европы», может быть представлено в Комитете в качестве наблюдателя.

Правило 11.2

Организации, имеющие статус наблюдателя в рамках процесса «Леса Европы», могут получить статус наблюдателя в Комитете в соответствии с Правилом 11.3.

Правило 11.3

Любым органам или учреждениям, которые обладают компетенцией в вопросах, имеющих отношение к соглашению, и которые являются либо:

- a. международными учреждениями или органами, будь то правительственными или неправительственными, либо национальными правительственными учреждениями или органами, либо
- b. национальными неправительственными учреждениями или органами, которые были утверждены для этой цели государством, в котором они находятся;

и которые сообщили секретариату о своем желании быть представленными в Комитете наблюдателями, разрешается быть представленными таким образом, если не имеется возражений со стороны одной трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. После получения такого разрешения наблюдатели могут быть лишены права быть представленными в Комитете в случае принятия соответствующего решения одной третьей присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

Правило 11.4

Председатель может предложить наблюдателям принять участие в обсуждении конкретных вопросов или конкретных проблем. Никакое предложение наблюдателя не подлежит обсуждению, если оно не пользуется поддержкой по меньшей мере одной Стороны.

Правило 11.5

Делегации наблюдателей могут представлять в секретариат письменные заявления. Секретариат распространяет экземпляры письменных заявлений на языке, на котором они были ему представлены.

ХII. Приостановление действия и изменения правил процедуры

Правило 12.1

Любое правило процедуры может быть изменено или же его действие может быть приостановлено решением Комитета, принятым на основе консенсуса в соответствии с процедурой, предусмотренной в Правиле 9.11, при условии представления по меньшей мере за 24 часа уведомления о внесении соответствующего предложения.

Правило 12.2

В случае коллизии между любым положением настоящих Правил и принятым в Осло на уровне министров Мандатом преимущественную силу имеет последний.

Приложение к Правилам процедуры

Распределение обязанностей между Группой по поддержанию связей, ЕЭК ООН, ФАО, ЮНЕП и ЕЛИ

С учетом ресурсов и мандатов Группы по поддержанию связей, ЕЭК ООН, ФАО, ЮНЕП и ЕЛИ задачи между ними должны быть распределены так, как это показано ниже. Если по какой-либо причине это невозможно, соответствующие коррективы могут быть внесены Президиумом Межправительственного комитета по ведению переговоров в консультации со всеми сторонами.

Группа по поддержанию связей

- Оказание содействия в деле обслуживания процесса переговоров
- Поддержка другой работы в межсессионные периоды в соответствии с просьбами Президиума или Комитета
- Предоставление консультаций по вопросам, касающимся процесса «Леса Европы», и обязательствам, взятым по линии Конференции по вопросам охраны лесов в Европе на уровне министров, а также выполнение функции канала связи по различным аспектам программы работы процесса «Леса Европы»
- Поддержание связей со странами, другими процессами, заинтересованными сторонами и гражданским обществом
- Разработка и ведение вебсайта
- Подготовка и организация следующей Конференции на уровне министров
- Осуществление коммуникационной деятельности

ЕЭК ООН, ФАО и ЮНЕП

- Обслуживание совещаний Межправительственного комитета по ведению переговоров и его Президиума, включая организацию работы сессий, обработку документации и представление отчетности, а также выполнение любых других соответствующих задач в соответствии с просьбами Президиума или Комитета
- Оказание консультативной помощи по правовым вопросам
- Оказание консультативной помощи по вопросам обеспечения синергизма с секретариатами многосторонних природоохранных соглашений и процессов
- Поддержание связей с организациями ООН
- Предоставление аналитических материалов и информации в поддержку процесса переговоров

Европейский лесной институт

- Оказание независимой консультативной помощи по различным научным и политическим аспектам в поддержку процесса переговоров
- Подготовка материалов для удовлетворения потребностей в информации, определенных Комитетом.

Приложение 2

Сигнатарии процесса «Леса Европы»

Австрия
Албания
Андорра
Беларусь
Бельгия
Болгария
Босния и Герцеговина
Бывшая югославская Республика Македония
Венгрия
Германия
Греция
Грузия
Дания
Европейский союз
Ирландия
Исландия
Испания
Италия
Кипр
Латвия
Литва
Лихтенштейн
Люксембург
Мальта
Монако
Нидерланды
Норвегия
Польша
Португалия
Республика Молдова
Российская Федерация
Румыния
Святой Престол
Сербия
Словацкая Республика
Словения
Соединенное Королевство
Турция
Украина
Финляндия
Франция
Хорватия
Черногория
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Эстония

Государства – преемники бывшего Советского Союза, не указанные в приведенном выше списке, должны иметь право на участие в работе Межправительственного комитета по ведению переговоров, поскольку СССР являлся стороной, подписавшей Страсбургские резолюции 1990 года.